

ブルノ/日本文化の週末 5月10日~12日

Japanese culture weekend in BRNO 10th-12th May

在チェコ日本大使館は、イジー・マヘン図書館、文化カフェ・トロイカ、日本センター・ブルノと一緒に、今年もブルノ市における ANIMEFEST 開催に合わせて、日本文化紹介プログラムをご用意しました。どうぞ皆様お誘いあわせの上、「ブルノ日本文化の週末」の各イベントにご来場ください！

Embassy of Japan in the Czech Republic in cooperation with Jiří Mahen's Library, Café Trojka and Japan Center Brno will present a program introducing Japanese culture, which will be held concurrently with the ANIMEFEST in Brno. You are all very welcome to attend! Dates and venues of all events are as follows:

5月10日/10th May Japanese day in the Library*****

15:00 図書館で日本の日

日本への旅行や日本の生活をテーマにした講演を行います。

Lecture on travelling in Japan.

場所: ブルノ市イジー・マヘン図書館 (Koblišná 4, Brno) ※入場無料

Place: Jiri Mahen Library (Koblišná 4, Brno) <http://www.kjm.cz/> Admission free

5月10-11日/11th 12th May Japan Weekend in the cafe Trojka*****

文化カフェ「トロイカ」で、日本文化と知り合い、楽しんでもらうイベントを行います。すべて入場無料です。

Cultural Café Trojka will be the venue for several events introducing Japanese culture. Entry to all of them is free.

11日(土)、11th Saturday

14:00-17:30 日本文化体験デー/ Day of Japanese tradition for children & grown-ups

スタッフが日本の書道や折り紙、日本の伝統的なおもちゃや風呂敷を紹介し、ご来場の皆様にも体験していただきます。家族でお楽しみいただける催しです。

The presenters will show you some Japanese calligraphy, origami paper-folding, furoshiki scarf-wrapping and traditional toys from Japan. You will have a chance to try all of these by yourselves. Families with children are especially welcome.

18:00 尺八と民俗楽器の演奏会/ (Non)traditional concert-Shakuhachi meets African rytmus

尺八とアフリカ打楽器の競演で、日本音楽をお楽しみいただけます。エスニック音楽に興味をもつ方々だけでなく、テンポのいい音楽を楽しみたい皆様のご来場をお待ちしています。

奏者 musicians: Seizan Osako (Shakuhachi)、Tomáš Kerle (Djembe)、Jan Vorlíček (Dundun)

A concert which offers you a unique opportunity to enjoy Japanese flute shakuhachi combined with African percussion instruments. Not only connoisseurs of ethno music, but all who like good rhythm will surely enjoy this performance.

12日(日)、12th Sunday

11:00 映画「やじきた道中でれすこ」Movie "Three for the road"

チェコで初上映の日本映画をご覧ください。日本語音声に、英語・チェコ語の字幕がつきます。

江戸時代を舞台にしたコメディで、芸者と工芸職人と歌舞伎役者の珍道中を描いた作品です。楽しみながら日本の伝統に触れてください。

The first screening of this film in the Czech Republic (in Japanese with English and Czech subtitles). Comedy from the Edo period featuring a geisha, an artisan and a kabuki actor. Enjoy some of traditional Japan as this unusual story unfolds.

14:00 尺八とピアノの演奏会/ (Non)traditional concert-Shakuhachi meets Piano

日本の伝統楽器である尺八と、ピアノの合奏で、日本とチェコの音楽をお楽しみいただけます。

Come to enjoy this concert of Japanese and Czech music which presents the traditional Japanese musical instruments shakuhachi and European piano.

奏者 musicians: Seizan Osako (Shakuhachi)、Shoko Kono (Piano)

連絡先: 在チェコ日本大使館広報文化センター/Contact: Information and cultural centre of the Embassy of Japan

Tel +420 257 328 937, Email jicc@ph.mofa.go.jp URL: http://www.cz.emb-japan.go.jp/jp/icc_calendar_jp.html

